

Kindergeld: Lebensbescheinigung für Familienkasse

Persisch / فارسی

2017-04-01

<http://www.arbeitsagentur.de/web/wcm/idc/groups/public/documents/webdatei/mdaw/mdk1/~edisp/l6019022dstbai378299.pdf>

زبان
آخرین به
روزرسانی
نسخه ی
اصلی

Achtung: Dieses Dokument ist eine Ausfüllhilfe. Bitte das Originalformular in deutscher Sprache ausfüllen!

Beim selbständigen Ausfüllen kann es zu Fehlern kommen. Das kann unbeabsichtigte Konsequenzen nach sich ziehen. Wir empfehlen daher, eine Beratungsstelle aufzusuchen.

Alle Übersetzungen sind nach bestem Wissen und Gewissen auf ehrenamtlicher Basis erstellt. Der KuB e. V. übernimmt keine Haftung.

توجه: این فرم فقط به منظور کمک به شما برای پر کردن فرم اصلی تهیه شده است. لطفا شکل اصلی به زبان آلمانی را پر کنید!

از آنجایی که احتمال خطا در پر کردن فرم به تنهایی وجود دارد و با توجه به اینکه که هر خطایی می تواند نتایج نامطلوبی در روند پرونده تان داشته باشد، پیشنهاد میکنیم برای پر کردن فرم به یکی از مراکز مشاوره مراجعه کنید.

تمام ترجمه ها توسط افراد داوطلب در نهایت دانش و آگاهی انجام گرفته است. انجمن کا.اوب (Kub) در این خصوص مسئولیتی نمی پذیرد.

Spenden erbeten an: „Formulare verstehbar machen“ auf [betterplace.org/projects/16145](https://www.betterplace.org/projects/16145).

نام خانوادگی و نام شخص واجد شرایط برای دریافت کمک هزینه کودک

شماره پرونده کمک هزینه کودک

FK



Familienkasse

شماره تلفن برای پرسش های احتمالی در طول روز.

مدرک رسمی Lebensbescheinigung (این مدرک را می توانید از حوزه ثبت نام ساکنین منطقه درخواست کنید) برای ارائه به صندوق حمایت از خانواده

لطفا به تذکرات و توضیحات توجه کنید!

A. اظهارنامه برای کودکانی که خارج از منزل زندگی می کنند. توسط خانم/ آقای

نام خانوادگی | اسم کوچک | تاریخ تولد

آدرس (خیابان/محل، پلاک، کدپستی، شهر/روستا، استان محل اقامت)

وضعیت تاهل:

مجرد

از تاریخ

متاهل

بیوه

زندگی در یک رابطه مشترک

مطلقه

مزدوج اما جدا از هم (بطور دائم)

بدینوسیله به استحضار می رساند که، فرزند/ فرزندان زیر

شماره سری	نام خانوادگی و نام کودک	متولد	تاریخ ورود به آلمان (*)

(* برای فرزندان که ملیت آلمانی ندارند، در اینجا بنویسید که از چه تاریخی به طور دائم در آلمان سکونت داشته است.)

محل سکونت بدین قرار است/ هستند.

فرد یا موسسه ای که کودک/ کودکان با آنها زندگی می کند/ می کنند.

آدرس (خیابان/محل، پلاک، کدپستی، شهر/روستا، استان محل اقامت)

(تاریخ)

(امضای فرد واجد شرایط دریافت کمک هزینه کودک)

B. گواهی برای اطلاعات ذکر شده

بدینوسیله گواهی می شود که فرزند/ فرزندان با شماره سری..... تا..... بر اساس مدارک و اطلاعات داده شده در اینجا، همانطور که گفته شد ثبت شده و اسکان دارد/ دارند.

ملاحظات:

(تاریخ)

(امضا)

مهر رسمی (در صورت امکان)

Hinweise

Kindergeld kann grundsätzlich nur für die Kinder gezahlt werden, die im Haushalt des Antragstellers leben. Unter bestimmten Voraussetzungen können aber auch Kinder berücksichtigt werden, die außerhalb des Haushalts leben, z. B. Kinder, die in einem Heim untergebracht sind.

Näheres findet sich dazu im Merkblatt über Kindergeld.

Das Vorhandensein der Kinder und ihre Unterbringung ist in der Regel durch die umseitige Lebensbescheinigung nachzuweisen.

Füllen Sie bitte den Abschnitt A gut leserlich aus. Im Abschnitt B sind Ihre Angaben durch die zuständige Meldebehörde (Einwohnermeldeamt) oder eine andere öffentliche Stelle zu bescheinigen und mit dem Dienstsiegel oder Dienststempel zu versehen.

Für Kinder, die in einem Heim untergebracht sind, kann die Bescheinigung von der Heimleitung ausgestellt werden.

Für Kinder in Schul- oder Berufsausbildung kann anstelle einer Lebensbescheinigung auch eine Schul- oder Ausbildungsbescheinigung vorgelegt werden, die jedoch nicht älter als sechs Monate sein darf. Die entsprechenden Bescheinigungsvordrucke sind bei der Familienkasse erhältlich.

Falls Sie den Nachweis über das Vorhandensein Ihrer Kinder nicht ohne weiteres erbringen können - dies kann z. B. bei Kindern außerhalb Deutschlands schwierig sein - wenden Sie sich bitte an die Familienkasse.

تذکرات

کمک هزینه کودک می تواند اساسا به کودکانی داده شود که در منزل متقاضی زندگی می کنند. تحت شرایط خاصی می توانند کودکانی که خارج از منزل زندگی می کنند نیز مشمول این کمک هزینه شوند، مثلا کودکانی که درهایم اسکان داده شده اند.

جزئیات بیشتر در این رابطه را در دفترچه راهنمای مربوط به کمک هزینه کودک جستجو کنید.

وجود واسکان کودکان باید از طریق مدرک Lebensbescheinigung در پشت صفحه اثبات شود.

لطفا بخش A را خوانا پر کنید. در بخش B اطلاعات شما باید از طریق اداره ی ثبت (Einwohnermeldeamt) یا اداره دولتی دیگری گواهی و مهر شوند.

برای کودکانی که درهایم اسکان دارند، مدیرهایم می تواند گواهی را صادر کند.

برای کودکانی که در دوره آموزش حرفه ای یا تحصیلی هستند، می شود به جای Lebensbescheinigung گواهی تحصیلی یا کارآموزی ارائه داد. البته این گواهی نباید کمتر از شش ماه اعتبار داشته باشد. کپی گواهی نامه های مربوطه در مرکز صندوق حمایت از خانواده در دسترس هستند.

در صورتی که نمی توانید موجودیت فرزندان را اثبات کنید - برای مثال در مورد فرزندان که خارج از آلمان هستند می تواند دشوار باشد - لطفا به صندوق حمایت از خانواده مراجعه کنید.